

APPROCHE PAR TÂCHE-PROJET INSTRUMENTÉE PAR LES TIC POUR LA FORMATION PRÉPROFESSIONNELLE À LA DIDACTIQUE DE L'ANGLAIS

Carmenne KALYANIWALA

LIDILEM, Université Grenoble-Alpes

ATILF-CRAPEL-CNRS, Université de Lorraine (membre associé)

LIDILEM



Langues sur objectifs spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique

3 axes thématiques seront privilégiés :

a. Approches didactiques en langues et cultures de spécialité

Depuis l'apparition de la didactique des langues sur objectifs spécifiques dans le monde anglo-saxon, nous pouvons distinguer cinq phases ayant marqué son développement (Hutchinson y Waters, 1987). La mise en place d'approches et de méthodes diverses au fil de cette évolution nous conduisent à nous interroger sur :

- o l'adéquation et l'intérêt des différentes approches possibles (l'approche terminologique, l'approche centrée sur les textes écrits, l'approche pragmatique communicative, l'approche par tâches, l'approche actionnelle, etc.),
- o les méthodes (la simulation globale, l'étude de cas, la macro-tâche, le projet professionnel, les jeux de rôle, etc.) les plus adéquates pour l'enseignement/apprentissage de la langue de spécialité,
- o les pratiques pédagogiques permettant aux étudiants d'apprendre la langue cible de spécialité dans un contexte d'apprentissage de cette spécialité.

L'objectif est de réfléchir sur les méthodes et les pratiques qui favorisent le développement d'une compétence communicative et culturelle de spécialité permettant aux étudiants d'interagir de façon efficace dans le monde professionnel de la langue et la culture cibles.

PLAN

1. Deux points conceptuels : PP et les histoires numériques
2. Du contexte... à la question de terrain
3. Corpus d'analyse
4. Analyses et résultats
5. Conclusion

PLAN

- 1. Deux points conceptuels : PP et les histoires numériques**
2. Du contexte... à la question de terrain
3. Corpus d'analyse
4. Analyses et résultats
5. Conclusion

La pédagogie de projet

« *Learning by doing* » (Dewey, 1989)

« *cette approche pragmatique ne se limite pas à la répétition d'activités, elle intègre le stade essentiel de la réflexion par l'apprenant sur le comment et le pourquoi de ses actions* » (Grosbois, 2012 : 126)

Dans une démarche par projet (Proulx, 2004 : 22-23) :

- Apprenant traite plusieurs info en même temps ou successivement
- Apprenant s'appuie sur sa représentation du « produit » du projet
- Apprenant agit et réagit

Projet = réalisation d'un produit
Apprentissage = processus de la réalisation du projet



Le narration des histoires numériques le digital storytelling

Approche créative exploitée dans plusieurs disciplines

Qu'est-ce que les histoires numériques ?

« short narratives (between 2-5 minutes) that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and online publication – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice »

(Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Qu'est-ce que les histoires numériques ?

« **short narratives (between 2-5 minutes)** that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and online publication – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice »

(Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Qu'est-ce que les histoires numériques ?

« short narratives (between 2-5 minutes) that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and online publication – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice »

(Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Qu'est-ce que les histoires numériques ?

« **short narratives (between 2-5 minutes)** that **combine traditional modes of story narration with other multimedia tools**, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and **online publication** – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice »

(Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Qu'est-ce que les histoires numériques ?

« **short narratives (between 2-5 minutes)** that **combine traditional modes of story narration with other multimedia tools**, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and **online publication** – with one of its most noteworthy characteristics being that the **author narrates the story with his/her own voice** »

(Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014)

La création et narration des HN

- a des effets positifs sur la motivation et l'engagement des apprenants (Dogan & Robin, 2008)
- peut mobiliser plusieurs compétences langagières pour enseigner du contenu (Normann, 2011)
- soutient la précision linguistique des apprenants si l'on enregistre régulièrement des voix en tant qu' 'histoires' (Lee, 2014)
- offre l'opportunité aux enseignants de cibler deux ou plusieurs compétences langagières simultanément (Torres et al, 2012)
- permet aux apprenants de développer des compétences de manière autonome (Godwin-Jones, 2012 ; Kim, 2014)

PLAN

1. Deux points conceptuels : PP et les histoires numériques
- 2. Du contexte... à la question de terrain**
3. Corpus d'analyse
4. Analyses et résultats
5. Conclusion

Du contexte...

Unité d'enseignement complémentaire (Grenoble-Alpes, 2014)

LEA

- Civilisation : Culture et société langue A et B
- Sciences sociales : Dynamique et évolution des entreprises
- Information, communication, médias
- Communication multimédia
- Informatique et technologies du web
- LANSAD parcours renforcé arabe, japonais ou chinois

LLCER

- Traduction
- Littérature
- Civilisation du monde anglophone

Lansad

- Langue et communication
- Expressions artistiques et culturelles (théâtre, peinture, musique)
- Ateliers de conversation
- Stages intensifs

Du contexte...

Unité d'enseignement complémentaire (Grenoble-Alpes, 2014)

LEA

LLCER

Lansad

- Civilisation : Culture et

- Traduction

- Langue et communication

Sciences du langage
Métiers de
l'enseignement,
Professorat des écoles

Enseignement :
Méthodologie de
l'apprentissage
appliquée à l'anglais,
et Didactique

Didactique et
enseignement à l'école

- LANSAD parcours renforcé
arabe, japonais ou chinois

Du contexte...

La
didactique
de l'anglais

LLCER

Pratique de
la langue

Enseignement :
Méthodologie de
l'apprentissage
appliquée à
l'anglais, et
Didactique

S1 => concepts de base + projets individuels (lecture d'histoire pour enfants)

S2 = « Mise en pratique d'activités présentées en cours »

... à la question

Dans quelle mesure une approche par tâche-projet inscrite dans les TIC peut-elle être utilisée pour une formation pré-professionnalisante de futurs enseignants de langues ?

Il est difficile de trouver un juste milieu dans le débat qui « *concerne la part de la discipline principale à prévoir dans le cursus linguistique* » (Charnock,1999).

PLAN

1. Deux points conceptuels : PP et les histoires numériques
2. Du contexte... à la question de terrain
3. **Corpus d'analyse**
4. Analyses et résultats
5. Conclusion

Corpus d'analyse

2011-2012

2012-2013

• 2h de cours en présentiel x 12 = **24h** par semestre

• L1 (LLCER + Lansad)

• L1 (LLCER)

• 23 étudiants-participants

• 26 étudiants-participants

Corpus d'analyse

	2011-2012	2012-2013
S1	<ul style="list-style-type: none">• Projets sans TIC	
S2	<ul style="list-style-type: none">• Projet individuel : carnet de bord sous forme d'un blog• Projet collectif : création des histoires numériques	<ul style="list-style-type: none">• Projet collectif : création des histoires numériques <p>Blog collectif part du projet = carnet réflexif</p>

Différences entre projets instrumentés en 2012 et en 2013

	2012	2013
S2	<ul style="list-style-type: none">• Deux projets distincts• Travail en binômes & trinômes• Pas d'articulation explicite entre le P° et le D°• Présentation des histoires lors des cours	<ul style="list-style-type: none">• Un projet unique• Travail en trinômes & quatuors• Edmodo comme moyen d'articulation entre le P° et le D°• Présentation des histoires à un public réel (collaboration avec 7 écoles françaises)

Hébergeur des histoires => VoiceThread

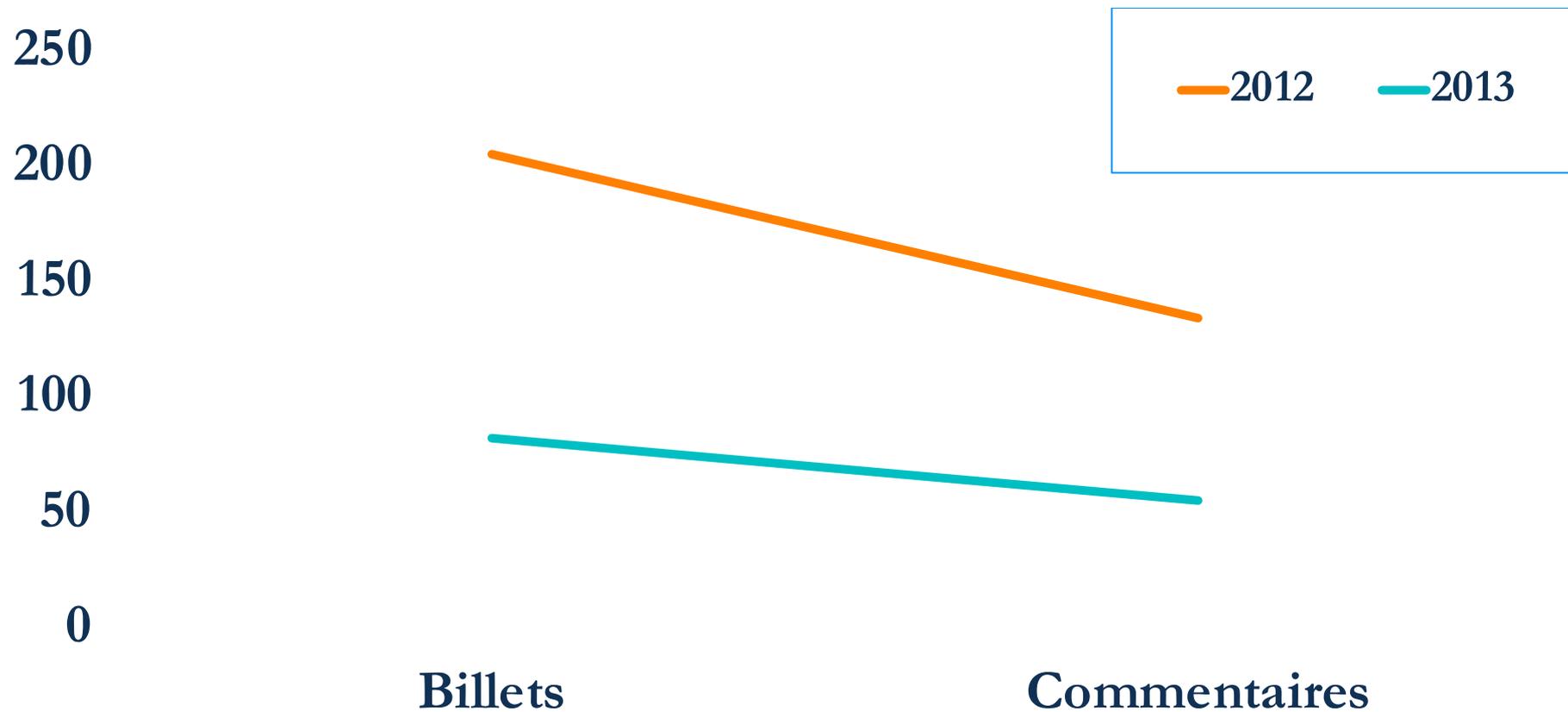
PLAN

1. Deux points conceptuels : PP et les histoires numériques
2. Du contexte... à la question de terrain
3. Corpus d'analyse
4. **Analyses et résultats**
5. Conclusion

Analyses et Résultats

	2012	2013
Blog	<ul style="list-style-type: none">• Participation des participants• Types d'exploitations des blogs	
Histoires numériques	<ul style="list-style-type: none">• Éléments multimodaux des histoires numériques• Durée des histoires conçues• Profil lexical des mots exploités dans les histoires	

Participation sur le blog



Analyse de l'exploitation des blogs selon les affordances perçues des étudiants

2012 (blog individuel)

- Partage d'expériences personnelles
- Echange des informations

2013 (blog collectif)

- Compte rendu du travail accompli lors des cours
- Bilan du travail collectif (qui a fait quoi)
- Partage d'informations avec d'autres groupes
- Création des tutoriels au profit d'autres groupes
- Messages informels à destination des membres de son groupe

Éléments multimodaux des HN

	2012	2013
Images dessinées à la main	5/9	5/8
Images retouchées	6/9	2/8
Images dessinées sur support numérique	1/9	3/8
Sons (sauf voix)	1/9	6/8
Texte	3/9	2/8
Photographies personnelles	3/9	0
Doodle (vidéo marqueur VT)	3/9	2/8

Exemples des HN en 2012 et 2013

2012



2013



Durée des histoires conçues

	2012	2013
1	7'25"	4'40"
2	2'28"	2'40"
3	1'55"	2'18"
4	4'48"	4'37"
5	2'30"	2'47"
6	6'39"	3'27"
7	8'37"	2'45"
8	5'30"	2'22"
9	10'24"	
Moyenne	5'35"	2'97"

Analyse lexicale des histoires numériques

	2012 (histoire n°1)	2013 (histoire n°5)
Durée de l'histoire	435 secondes	148 secondes
Nombre de mots	808 mots	96 mots

The lost necklace (2012)



Claire



Analyse lexicale de *The Lost Necklace*

(2012)

- 71,1% de types **A1 et A2**
- **B1** : *army, cattle, death*
- **B2** : *bun, darling, turn to*
- **C2** : *came into, rosy, shaped*
- **Mots non listés** : *almond, cheekbones, noms propres*

Word List	Types	Tokens
A1	124 (56.88%)	349 (72.26%)
A2	31 (14.22%)	49 (10.14%)
B1	26 (11.93%)	31 (6.42%)
B2	15 (6.88%)	16 (3.31%)
C2	3 (1.38%)	3 (0.62%)
Unlisted	19 (8.72%)	35 (7.25%)

Jane's adventure (2013)



Analyse lexicale de *Jane's adventure*

(2013)

- 87,88% de types **A1** et **A2**
- **B1** : *dolphins, forever, sand*
- **B2** : *treasure*
- **Mots non listés** : *daddy, dragon, mummy, seagulls*

Word List	Types	Tokens
A1	53 (80.30%)	82 (86.32%)
A2	5 (7.58%)	5 (5.26%)
B1	3 (4.55%)	3 (3.16%)
B2	1 (1.52%)	1 (1.05%)
Unlisted	4 (6.06%)	4 (4.21%)

Retour à la question...

Dans quelle mesure une approche par tâche-projet inscrite dans les TIC peut-elle être utilisée pour une formation pré-professionnalisante de futurs enseignants de langues ?

Interprétation des résultats

1. Un outil tel qu'un carnet de réflexion (blog) est plus efficace si intégré dans un projet
2. On cible mieux son public si on connaît son public (apprentissage situé)

PLAN

1. Deux points conceptuels : PP et les histoires numériques
2. Du contexte... à la question de terrain
3. Corpus d'analyse
4. Analyses et résultats
5. **Conclusion**

CONCLUSION

- Approche « *hands-on* » ou située dès le L1
- Enseignement-apprentissage : Approche par tâche-projet motive, inspire et implique les étudiants
- Recherche : multiple données de terrain

Quelques références bibliographiques

Brígido-Corachán, A., & Gregori-Signes, C. (2014). Digital storytelling and its expansion across educational contexts. In C. Gregori-Signes & A. Brígido-Corachán (Eds.), *Appraising digital storytelling across educational contexts* [E-reader version]. València, Spain: Universitat de València.

Dogan, B. & Robin, B. (2008). Implementation of Digital Storytelling in the Classroom by Teachers Trained in a Digital Storytelling Workshop. In K. McFerrin, R. Weber, R. Carlsen & D. Willis (Eds.), *Proceedings of Society for Information Technology & Teacher Education International Conference 2008* (pp. 902-907). Chesapeake, VA: Association for the Advancement of Computing in Education (AACE).

Grosbois, M. (2012). *Didactique des langues et technologies – De l'EAO aux réseaux sociaux*. Paris : Presses universitaires Paris-Sorbonne.

Kim, S. (2014). Developing autonomous learning for oral proficiency using digital storytelling. *Language Learning and Technology*, 18(2), 20–35. Retrieved from <http://llt.msu.edu/issues/june2014/action1.pdf>

Lee, L. (2014). Empowering learners with digital news stories: an exploratory study of a college Spanish course. In C. Gregori-Signes & A. Brígido-Corachán (Eds.), *Appraising digital storytelling across educational contexts* [E-reader version]. València, Spain: Universitat de València.

Normann, A. (2011). *Digital storytelling in second language learning: A qualitative study on students' reflections on potentials for learning* (Master's thesis, Norwegian University of Science and Technology, Trondheim). Retrieved from <https://brage.bibsys.no/xmlui/handle/11250/270258>

Merci

carmenne.kalyaniwala@univ-grenoble-alpes.fr